

- Ⓧ **Bedienungsanleitung  
Infrarot Heizstrahler**
- Ⓤ **Operating Instructions  
Fan Heater**
- Ⓧ **Mode d'emploi  
Radiateur soufflant**
- Ⓧ **Istruzioni d'uso  
Thermoventilatore**
- Ⓧ **Handleiding  
ventilatorkachel**
- Ⓧ **Naputak za upotrebu  
kalorifera**
- Ⓧ **Uputstva za korištenje  
Infracrvena grejalica**

**Einhell**<sup>®</sup>

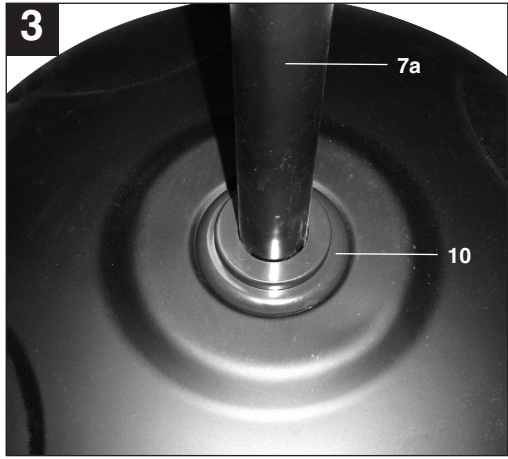
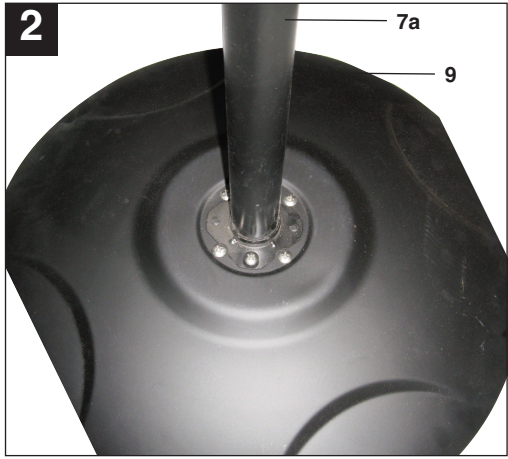
7

**CE**

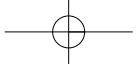
**Art.-Nr.: 23.385.30**

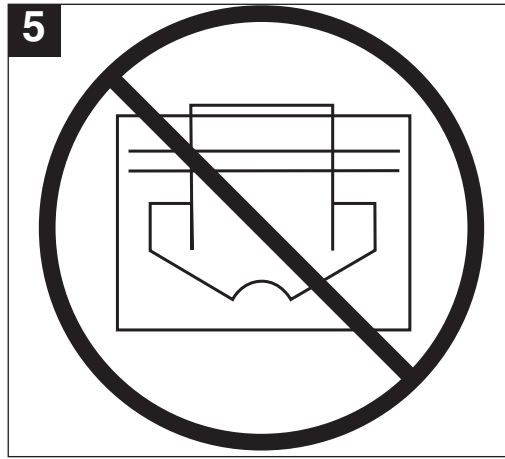
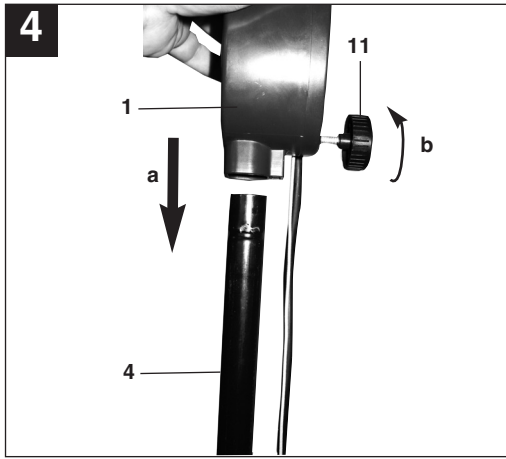
**I.-Nr.: 01018**

**IHS 2000**



2





**D****⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**HINWEIS! Das Gerät verfügt über einen Umkippschutz. Sobald das Gerät über einen Winkel von 45° kippt wird dieses aus- und nach aufstellen wieder eingeschaltet.**

**1. Sicherheitshinweise**

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an die ISC GmbH.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.
- Netzleitung nicht über bei Betrieb heiße Geräte- teile führen.
- Netzstecker nie an der Netzleitung aus der Steckdose ziehen! Gerät nie an der Netzleitung tragen oder durch Ziehen am Kabel bewegen.
- Netzleitung nie um das Gerät wickeln.
- Netzleitung nie einklemmen, über scharfe Kan- ten ziehen, über heiße Herdplatten oder offene Flammen legen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in Wasser tauchen – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Per- son nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jeder- zeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netz- stecker ziehen!
- Gerät nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufstellen.
- Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb stark erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass ein zu- fälliges Berühren ausgeschlossen ist.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuerge- fährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Ge- rät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holz- schuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netz- leitung betreiben.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen ein- führen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebe- schädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Achtung! Gerät nicht abdecken - Brandgefahr! Beachten Sie das Symbol auf dem Gerät (Abb. 5).
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden. Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spiel- zeug benutzen.
- Dieses Heizgerät nicht mit einem Programm- schalter, einem Zeitschalter oder irgendeiner anderen Einrichtung verwenden, die das Heizge- rät automatisch einschaltet, da Brandgefahr be- steht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wird.
- Bei Verwendung im Bad unbedingt die in Ihrem Land vorgeschriebenen Sicherheitsabstände be- achten. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können. Das Gerät darf in Deutschland nach VDE 0100 Teil 701 nicht im Schutzbereich 0, 1 oder 2 montiert werden. Be- achten Sie die Vorschriften in Ihrem Land.
- Das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose

außerhalb des Schutzbereiches anschließen.

### **⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Heizergehäuse mit 3 Heizelementen
2. Heizstufenanzeige
3. Zugschalter
4. Teleskoprohr
5. Feststellmutter
6. Kabelführung
7. Standrohr (3-tlg.)
8. Netzleitung
9. Standfuß

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät kann frei im Raum stehend oder im Freien (nicht im Regen) verwendet werden. Ein 1 m Mindestabstand von Wänden, brennbaren Materialien (Möbel, Gardinen usw.) zum Gehäuse ist einzuhalten. Das Gerät darf nur stehend auf einer stabilen Fläche und komplett montiert betrieben werden. Das Betreiben auf einer instabilen Fläche (z. B. Bett) ist nicht zulässig.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 4. Technische Daten:

Nennspannung:	220-240 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	2000 W (800 W – 1200 W - 2000 W)
Schutzart:	IP 24
Netzleitung:	3 x 1,0 mm <sup>2</sup> x 2,7 m
Gerätemaße incl. Standfuß ca.:	50 x 50 x (180) 210 cm

## 5. Montage

1. Abb. 2: Schrauben Sie das untere Standrohr (7a) mit 4 Schrauben an den Standfuß (9).
2. Abb. 3: Schieben Sie die Schraubenabdeckung (10) über das untere Standrohr.
3. Schieben Sie die Kabelführung (Abb. 1/Pos. 6) über das untere Standrohr.
4. Schrauben Sie das mittlere Standrohr an das untere Standrohr.
5. Schieben Sie die Kabelführung über das obere Standrohr.
6. Schrauben Sie das obere Standrohr an das mittlere Standrohr.
7. Öffnen Sie die Feststellmutter (Abb. 1 / Pos. 5) und ziehen Sie das Teleskoprohr (Abb. 1 / Pos. 4) ca. 15 cm heraus. Anschließend ziehen Sie die Feststellmutter wieder fest.
8. Abb. 4: Drücken Sie das Heizergehäuse (1) bis zum Anschlag auf das Teleskoprohr (4). Halten Sie unbedingt mit einer Hand am Teleskoprohr dagegen. Anschließend arretieren Sie das Heizergehäuse mit der Schraube (11) am Teleskoprohr (4). Ziehen Sie dazu die Schraube im Uhrzeigersinn fest.
9. Klipsen Sie die Netzleitung (Abb. 1 / Pos. 8) in die Kabelführungen (Abb. 1 / Pos. 6). Die Netzleitung wird in den Kabelführungen nach unten geführt.

## 6. Inbetriebnahme

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt. Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Betriebspause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen. Dies ist kein Fehler.

Der Heizstrahler erwärmt angestrahlte Gegenstände oder Personen ohne die Luft dabei direkt zu erwärmen. Die Heizleistung wird durch einen Schalter mit Zugschnur eingestellt. Die gewählte Schaltstufe wird angezeigt. Das Heizergehäuse kann maximal 30° nach unten geneigt werden.

### 6.1 Umkippschutz

Das Gerät verfügt über einen Umkippschutz. Sobald das Gerät über einen Winkel von 45° kippt wird dieses aus- und nach aufstellen wieder eingeschaltet.

**D**

**Vorsicht!** Das Heizergehäuse wird beim Betrieb heiß – Verbrennungsgefahr!

**6.2 Heizleistung einstellen (Abb. 1)**

Durch ein- oder mehrmaliges Ziehen an der Schnur des Zugschalters (3) wird die gewünschte Heizleistung eingestellt.

Die eingestellte Heizleistung können Sie an der Anzeige (2) ablesen. Ist die höchste Heizleistung eingestellt und wird der Zugschalter nochmals betätigt, schaltet sich das Gerät aus.

**6.3 Anzeige der Heizstufen (Abb. 1 / Pos. 2)**

Keine Heizleistung = Anzeige auf „0“

Minimale Heizleistung = Anzeige auf „1“

Mittlere Heizleistung = Anzeige auf „2“

Maximale Heizleistung = Anzeige auf „3“

**9. Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident- Nummer des Gerätes
  - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**7. Wartung und Reinigung**

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.
- Niemals leicht entzündliche Reinigungsmittel verwenden.
- Verwenden Sie zur Staubbeseitigung an Reflektor und Heizstäben einen Pinsel mit langen weichen Borsten.
- Lassen Sie bei sehr starker Verschmutzung das Gerät vom Fachmann reinigen.

**8. Lagerung**

Das Heizgerät ist an einem trockenen Ort, möglichst abgedeckt einzulagern.

## 10. Störung

Heizstäbe geben keine Wärme ab.	Gerät ist ausgeschaltet Anzeige "0".	Gerät einschalten.
	Haushaltssicherung oder FI spricht an	Haushaltssicherung prüfen, darauf achten, dass keine leistungsstarken Geräte die Sicherung zusätzlich belasten

Sollte das Gerät trotz Überprüfung der oben aufgeführten Ursachen nicht funktionieren, setzen Sie sich mit Ihrem Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH) in Verbindung.

**GB****⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**NOTE! The device heater has a topple cut-out. This will trip as soon as the device is tipped beyond an angle of 45°. It will cut in again after the device has been placed upright.**

**1. Safety information**

- Read the operating instructions before using the appliance for the first time. The appliance may only be used as described therein. All other usages are not permitted.
- Keep the instructions in a safe place and give them to third parties if necessary.
- Check that the appliance has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the appliance to the power supply.
- Check the appliance, particularly the mains lead, for signs of damage every time before use. If you find signs of damage, contact your customer service center.
- Place the mains cable so that there is no danger of tripping over the cable.
- Do not guide the mains cable over hot parts of the appliance during operation.
- Never use the mains cable to pull the power plug out of the socket-outlet! Never use the mains cable to carry the appliance or try to move the appliance by pulling the mains cable.
- Never wind the mains cable around the fan heater.
- Never jam the mains cable between objects, or pull the cable over sharp edges, or place the cable over hot plates or open flames.
- Never open the appliance or touch live parts – **danger of fatal accident!**
- Never immerse the appliance in water – **danger of fatal accident!**
- Do not place the appliance near wet rooms or wet areas (bathroom, shower room, swimming pool, etc.). It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub.
- Never use the appliance with wet hands.
- Position the appliance in such a way that the mains plug is accessible at all times.
- If the appliance is not used for a lengthy period of time, disconnect it from the mains supply.
- Do not position the appliance directly below a socket.
- If the appliance is used for a lengthy time the housing can become very hot. Position the appliance in such a way as to prevent accidental touching.
- Do not use the appliance in rooms in which inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the appliance.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the radiator with its mains lead fully extended.
- Not suitable for installation on permanently installed electrical cables.
- Do not use the appliance for animal husbandry or livestock breeding.
- Do not insert any foreign objects in the appliance's openings.
  - Danger of electric shock and damage to the appliance.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the appliance.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Important! Do not cover the appliance – fire risk! Pay attention to the symbol on the appliance (fig. 5).
- When mounting the appliance in a bathroom, be sure to observe the safety distances stipulated in your country. It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub. In Germany the appliance may not be mounted within protection zone 0, 1 or 2 (in order to comply with VDE 0100 Part 701). Please refer to the regulations in your country.
- Children or infirm persons may use the appliance only under supervision. Children are not allowed to use the appliance as a toy.
- Do not use this heater with a program switch, a timer or any other type of device which switches on the heater automatically since there is a risk of fire if the heater is covered or installed incorrectly.
- Connect the device to an earthed socket outlet outside the protection zone only.



**⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**2. Layout (Fig. 1)**

1. Heater housing with 3 heating elements
2. Heat setting display
3. Pull switch
4. Telescopic tube
5. Lock nut
6. Cable guide
7. Stand pipe (3-piece)
8. Power cable
9. Supporting foot

**3. Proper use**

The equipment may be used indoors in a free standing position or outdoors (but not in rain). Keep a minimum distance of 1 m between the housing and walls, combustible materials (furniture, curtains, etc.). The equipment may be used only when completely mounted and standing on a stable surface. It is prohibited to operate the equipment on an instable surface (e.g. on a bed).

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**4. Technical data**

Rated voltage:	220-240 V ~ 50 Hz
Heat output:	2000 W (800 W – 1200 W - 2000 W)
Protection type:	IP 24
Mains lead:	3 x 1.0 mm <sup>2</sup> x 2.7 m
Device dimensions incl. supporting foot, approx.:	50 x 50 x (180) 210 cm

**5. Assembly**

1. Fig. 2: Use 4 screws to fasten the lower stand pipe (7a) to the supporting foot (9).
2. Fig. 3: Push the screw cover (10) over the lower stand pipe.
3. Push the cable guide (Fig. 1/Item 6) over the lower stand pipe.
4. Screw the middle stand pipe to the lower stand pipe.
5. Push the cable guide over the upper stand pipe.
6. Screw the upper stand pipe to the middle stand pipe.
7. Undo the lock nut (Fig. 1 / Item 5) and pull out the telescopic pipe (Fig. 1 / Item 4) a distance of approx. 15 cm. Then retighten the lock nut again.
8. Fig. 4: Push the heater housing (1) onto the telescopic pipe (4) as far as the stop. Be sure to hold the telescopic pipe steady with one hand as you do so. Then use the screw (11) to lock the heater housing on the telescopic pipe (4). Tighten the screw by turning clockwise.
9. Clip the power cable (Fig. 1 / Item 8) into the cable guides (Fig. 1 / Item 6). The power cable must be routed downwards via the cable guides.

**6. Starting up**

**Important!** Before using the appliance for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the data plate. Read safety instructions listed under section 1.

When the heater is used for the first time or after a long period of rest it may emit an odor for a short time. This is not a fault.

The radiant heater warms objects or persons at which it is pointed but does not directly heat the air in the process. The heat output is set by a switch with pull cord. The selected setting is displayed. The heater housing can be tipped through a maximum of 30° downwards.

**6.1 Topples cut-out**

The device heater has a topple cut-out. This will trip as soon as the device is tipped beyond an angle of 45°. It will cut in again after the device has been placed upright.

**Caution!** The heater housing becomes hot during operation – risk of burns.

**GB****6.2 Setting the heat output (Fig. 1):**

The heat output is set by pulling the cord of the pull switch (3) once or repeatedly. The selected heat output can be read off the display (2). If the maximum heat output is selected and the pull switch is activated once more, the appliance shuts down.

**6.3 Display of heat settings**

No heat output = Display indicates "0"

Minimum heat output = Display indicates "1"

Medium heat output = Display indicates "2"

Maximum heat output = Display indicates "3"

**7. Maintenance and cleaning**

- Maintenance and repair work may only be carried out by an electrical servicing contractor or ISC GmbH.
- Check the mains lead at regular intervals for signs of defects or damage. A damaged mains lead may only be replaced by an electrician or ISC GmbH in compliance with the relevant regulations.
- Important: Disconnect the mains lead before cleaning – danger of electric shock.
- Use a damp cloth to clean the casing.
- Never use combustible cleaning agents.
- To remove dust on the reflector and heating elements, use a brush with long soft bristles.
- In cases of very stubborn dirt the appliance should be cleaned by a professional.

**8. Storage**

The radiator has to be stored in a dry place, covered if possible.

**9. Ordering spare parts**

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Number of the required spare part

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Troubleshooting

The heating elements do not emit any heat	The appliance is turned off, the display shows "0"	Switch on the appliance.
	Household fuse or e.l.c.b. has responded	Check the household fuse; make sure that no other high-power devices are loading the fuse in addition

If the appliance still fails to work after you have checked the above points, please contact your customer service center (in Germany ISC GmbH).

## F

**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**REMARQUE ! L'appareil dispose d'une protection anti-renversement. Dès que l'appareil bascule dans un angle supérieur à 45°, il se met hors circuit pour se remettre en circuit dès qu'il s'est à nouveau remis en place.**

## 1. Consignes de sécurité

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre utilisation est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- Posez le câble secteur de manière qu'il soit impossible de trébucher dessus.
- Ne passez pas le câble secteur au-dessus des pièces chaudes de l'appareil pendant son fonctionnement.
- N'enroulez jamais l'appareil autour de l'appareil.
- Ne coinciez jamais le câble secteur, ne le tirez pas au-dessus d'arêtes acérées, de plaques de four brûlantes ni de flamme nue.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Ne couvrez pas l'appareil - Risque d'incendie !
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement adressez-vous à ISC GmbH.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – **Danger de mort !**
- N'immergez jamais l'appareil – **Danger de mort !**
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Exploitez l'appareil de chauffage uniquement avec le câble secteur complètement déroulé.
- Ne convient pas au raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- N'introduisez aucun corps étranger – danger de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes prenant des médicaments ou sous l'effet de l'alcool doivent être maintenues à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectués par un personnel spécialisé dûment autorisé.
- Si l'appareil de chauffage est tombé à la renverse, tirez la fiche de contact, laissez-le refroidir et mettez-le à nouveau debout.
- Attention ! Les ailettes chauffantes deviennent brûlantes lors du fonctionnement.
- Le corps de l'appareil peut fortement s'échauffer en cas de longue durée de fonctionnement. Positionnez l'appareil de telle manière que personne ne puisse le toucher accidentellement.
- Ne pas utiliser l'appareil pour le gardiennage et/ou l'élevage d'animaux (fig. 5).
- En cas de montage dans la salle de bains, respectez absolument les écarts de sécurité. Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide. En Allemagne, conformément à VDE 0100, partie 701, il est interdit d'installer l'appareil dans la zone de sécurité 0, 1 ou 2. Respectez les prescriptions de votre pays.
- Les enfants ou personnes fragiles sont uniquement autorisés à utiliser cet appareil sous surveillance. Il est interdit aux petits-enfants de

jouer avec cet appareil.

- N'utilisez pas cet appareil de chauffage avec un combinateur séquentiel, une minuterie ni avec quelque autre installation quelconque mettant l'appareil de chauffage automatiquement en circuit, étant donné qu'il existe un risque d'incendie dès lors que l'appareil de chauffage est couvert ou mal mis en place.
- Hors de la zone de sécurité, raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant reliée à terre.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

## 2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Carter du radiateur avec 3 éléments de chauffage
2. Affichage du niveau de chauffage
3. Interrupteur à tirette
4. Tube télescopique
5. Ecrou de serrage
6. Guidage de câble
7. Tuyau vertical (3 pces)
8. Conduite réseau
9. Pied

## 3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil peut être posé tous côtés libres dans la pièce ou à l'air libre (pas sous la pluie). Un espace minimal de 1 m doit être respecté entre les murs, les matériaux inflammables (meubles, rideaux, etc.) et le boîtier de l'appareil. Il est uniquement permis d'exploiter l'appareil debout, sur une surface stable et lorsqu'il est complètement monté. Son exploitation sur une surface instable (par ex. un lit) est interdite.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 4. Caractéristiques techniques

Tension nominale :	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage :	2000 W (800 W – 1200 W - 2000 W)
Type de protection :	IP 24
Câble secteur :	3 x 1,0 mm <sup>2</sup> x 2,7 m
Dimensions de l'appareil, y compris pied environ :	50 x 50 x (180) 210 cm

## 5. Montage

1. Fig. 2: Vissez le tuyau vertical inférieur (7a) avec 4 vis sur le pied d'appui (9)
2. Fig. 3: Poussez la couverture de vis (10) par dessus le tuyau vertical inférieur.
3. Poussez le guide câble (fig. 1/pos. 6) au-dessus du tuyau vertical inférieur.
4. Vissez le tuyau vertical central au tuyau vertical inférieur.
5. Poussez le guide câble au-dessus du tuyau vertical inférieur.
6. Vissez le tuyau vertical supérieur au tuyau vertical central.
7. Ouvrez l'écrou de serrage (fig. 1/ pos. 5) et retirez le tube télescopique (fig. 1 / pos. 4) d'env. 15 cm. Ensuite, serrez fermement l'écrou de serrage.
8. Fig. 4: Appuyez le boîtier du chauffage (1) jusqu'à la butée dans le tube télescopique (4). Maintenez absolument le tuyau télescopique d'une main. Ensuite, bloquez le boîtier du chauffage avec la vis (11) sur le tuyau télescopique (4). Pour ce faire, serrez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
9. Cliper le câble secteur (fig. 1 / pos. 8) dans les guidages de câble (fig. 1 / pos. 6). Le câble secteur est guidé vers le bas dans les guidages de câble.

## 6 Mise en service

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil.

Veillez respecter les consignes de sécurité du chapitre 1.

Lors de la première mise en service ou après un arrêt prolongé de l'appareil, il est possible qu'une odeur se dégage brièvement. Ceci n'est pas une défaillance.

**F**

Le radiateur radiant réchauffe les objets ou personnes exposées aux rayons sans réchauffer directement l'air. La puissance de chauffage se règle par un interrupteur à tirette. Le niveau de commutation sélectionné s'affiche. Le carter du radiateur peut être incliné au maximum de 30° vers le bas.

**6.1 Protection anti-renversement**

L'appareil dispose d'une protection anti-renversement. Dès que l'appareil bascule dans un angle supérieur à 45°, il se met hors circuit pour se remettre en circuit dès qu'il s'est à nouveau remis en place.

**Attention !** Le carter du radiateur devient brûlant pendant son fonctionnement – risque de brûlure !

**6.2 Régler la puissance de chauffage (fig. 1) :**

Tirer une ou plusieurs fois sur la cordelette de l'interrupteur à tirette (3) permet de régler la puissance de chauffage désirée. Vous pouvez lire la puissance de chauffage réglée sur l'affichage (2). Si la plus grande puissance de chauffage est réglée et que l'on actionne une nouvelle fois l'interrupteur à tirette, l'appareil se met hors circuit.

**6.3 Affichage des niveaux de chauffage**

Aucun chauffage = affichage sur "0"  
 Puissance de chauffage minimale = affichage sur "1"  
 Puissance de chauffage moyenne = affichage sur "2"  
 Puissance de chauffage maximale = affichage sur "3"

**7. Maintenance et nettoyage**

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques dûment autorisé ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit exclusivement être échangé par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) ou par le service après vente compétent dans votre pays dans le respect des prescriptions pertinentes.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.
- N'employez jamais de produit nettoyant !

14

égèrement inflammable.

- Utilisez uniquement un pinceau à longs poils de soie souples pour dépoussiérer le réflecteur.
- Faites nettoyer l'appareil par un(e) spécialiste lorsqu'il est très encrassé.

**8. Rangement**

L'appareil de chauffage doit être rangé dans un endroit sec et si possible couvert.

**9. Ordering replacement parts**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
  - Article number of the machine
  - Identification number of the machine
  - Replacement part number of the part required
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Dérangement

Les bâtons de chauffage ne dégagent pas de chaleur.	L'appareil est hors circuit, affichage sur "0".	Mettre l'appareil en circuit.
	Fusible du domicile ou FI enclenché	Contrôlez les fusibles, veillez à ce qu'aucun autre appareil performant ne sollicite les fusibles en sus

Si l'appareil ne fonctionne pas alors que les causes ci-dessus ont été contrôlées, contactez le service après vente (en Allemagne ISC GmbH).



### ⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**Avvertenza! L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione antiribaltamento. Non appena l'apparecchio viene inclinato con un angolo di oltre 45° viene disinserito e reinserito quando riportato in posizione verticale.**

## 1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio leggere assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservare bene le istruzioni ed consegnarle eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi ed asciutti.
- Non adatto per l'uso professionale.
- Non coprire l'apparecchio - pericolo d'incendio!
- Posizionare l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccare la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio è fuori servizio per un tempo piuttosto lungo!
- Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi alla ISC GmbH.
- Non aprire mai l'apparecchio e non toccare parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua – **Pericolo di morte!**
- Non posizionare mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non usare mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si immagazzinano sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenere lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Usare il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserire corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio – pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- Non fare mai funzionare l'apparecchio con un timer o un dispositivo simile con il quale possa venire acceso automaticamente – pericolo d'incendio se l'apparecchio è stato coperto inavvertitamente.
- Se il radiatore si ribalta, staccare la spina dalla presa di corrente, lasciarlo raffreddare e raddrizzarlo di nuovo.
- Attenzione! Durante il funzionamento le lamelle del radiatore diventano molto calde.
- Non utilizzare vicino a lavandini, attacchi dell'acqua, piscine e in bagni!
- In caso di lungo utilizzo il rivestimento si può riscaldare molto. Installate l'apparecchio in modo che venga escluso un contatto casuale.
- Non utilizzate l'apparecchio per tenere al caldo animali o in allevamenti di bestiame.
- Attenzione! Non coprire l'apparecchio - pericolo d'incendio! Osservate il simbolo sull'apparecchio (fig. 5).
- In caso di montaggio nel bagno osservate attentamente le distanze di sicurezza prescritte nel vostro paese. Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido. Secondo VDE 0100 parte 701 l'apparecchio in Germania non deve essere montato nella zona di protezione 0, 1 o 2. Osservate le norme nel vostro paese.
- L'apparecchio deve venire utilizzato da bambini e da persone anziane solo sotto vigilanza. I bambini piccoli non devono usare l'apparecchio come giocattolo.
- Non usate questo apparecchio di riscaldamento con un selettore di programma, un timer o un altro





dispositivo che inserisca automaticamente l'apparecchio dato che sussiste pericolo di incendio se l'apparecchio viene coperto o installato in modo sbagliato.

- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente messa a terra al di fuori della zona di protezione.

### **⚠ AVVERTIMENTO!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

## **2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)**

1. Involucro del radiatore con 3 elementi riscaldanti.
2. Indicazione del livello di riscaldamento
3. Interruttore a strappo
4. Tubolare telescopico
5. Controdado
6. Passacavo
7. Supporto tubolare (3 pz.)
8. Cavo di alimentazione
9. Base di appoggio

## **3. Utilizzo proprio**

L'apparecchio può essere usato in posizione stand-alone o all'aperto (non in caso di pioggia). Si deve mantenere una distanza minima di 1 m fra il rivestimento e pareti o materiali infiammabili (mobili, tende, ecc.). L'apparecchio deve essere fatto funzionare solo se completamente montato e in posizione verticale su una superficie stabile.

L'impiego su una superficie instabile (per es. un letto) non è consentito.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## **4. Caratteristiche tecniche**

Tensione nominale:	220-240 V ~ 50 Hz
Potere calorifico:	2000 W (800 W – 1200 W - 2000 W)
Tipo di protezione:	IP 24
Cavo di alimentazione:	3 x 1,0 mm <sup>2</sup> x 2,7 m
Dimensioni dell'apparecchio, base inclusa:	50 x 50 x (180) 210 cm

## **5. Montaggio**

1. Fig. 2: Avvitare il supporto tubolare inferiore (7a) alla gamba (9) mediante 4 viti.
2. Fig. 3: Spingere la copertura delle viti (10) sopra il supporto tubolare inferiore.
3. Spingere il passacavo (Fig. 1/Pos. 6) sul supporto tubolare inferiore.
4. Avvitare il supporto tubolare centrale al supporto tubolare inferiore.
5. Spingere il passacavo sul supporto tubolare superiore.
6. Avvitare il supporto tubolare superiore al supporto tubolare centrale.
7. Svitare il controdado (Fig. 1 / Pos. 5) e sfilare il tubolare telescopico (Fig. 1 / Pos. 4) per ca. 15 cm. Quindi serrare di nuovo il controdado.
8. Fig. 4: Spingere l'involucro del radiatore (1) fino alla battuta sul tubolare telescopico (4). Dovete assolutamente bloccare con una mano il tubolare telescopico. Fissate quindi l'involucro del radiatore con la vite (11) al tubolare telescopico (4). Serrate bene la vite ruotandola in senso orario.
9. Inserite il cavo di alimentazione (Fig. 1 / Pos. 8) nel passacavo (Fig. 1 / Pos. 6). Il cavo di alimentazione viene condotto dentro ai passacavi verso il basso.

## **6. Messa in esercizio**

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificare che la tensione disponibile corrisponda con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione.

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Durante la prima messa in esercizio o dopo una prolungata pausa di esercizio è possibile percepire brevemente un odore. Non si tratta di un'anomalia.

**I**

Il radiatore riscalda oggetti o persone irraggiati senza riscaldare direttamente l'aria dell'ambiente. Il potere calorifico viene impostato attraverso un interruttore con funicella a strappo. Il livello di esercizio scelto viene visualizzato. L'involucro del radiatore può essere inclinato al max di 30° verso il basso.

**6.1 Protezione antiribaltamento**

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione antiribaltamento. Non appena l'apparecchio viene inclinato di oltre 45° viene disinserito e poi reinserito quando riportato in posizione verticale.

**Attenzione!** L'involucro del radiatore si surriscalda durante l'esercizio – Pericolo di ustioni!

**6.2 Regolare la potenzialità calorifera (Fig. 1)**

La potenzialità calorifera viene impostata tirando una o più volte la funicella dell'interruttore (3). La potenzialità calorifera impostata è visualizzata sul display (2). Se è impostata la potenzialità calorifera massima e viene attivato di nuovo l'interruttore a strappo, l'apparecchio si spegne.

**6.3 Indicazione dei livelli di riscaldamento**

Senza riscaldamento = Display su „0“  
 Riscaldamento minimo = Display su „1“  
 Riscaldamento medio = Display su „2“  
 Riscaldamento massimo = Display su „3“

**7. Manutenzione e pulizia**

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Far eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.
- Per la pulizia del rivestimento usare un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polveri con un aspirapolvere.
- Non usare mai dei detergenti facilmente infiammabili.
- Per togliere la polvere dal riflettore e dagli elementi riscaldanti, usate un pennello con setole morbide e lunghe.
- Fate pulire l'apparecchio da un tecnico se molto sporco.

18

**8. Magazzinaggio**

Il convettore deve essere conservato in un luogo asciutto, possibilmente coperto.

**9. Commissione dei pezzi di ricambio**

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## 10. Anomalia

Gli elementi riscaldanti non emettono calore.	L'apparecchio è spento, display "0".	Inserire l'apparecchio.
	Interviene il dispositivo automatico di disinserimento (fusibili) o FI	Controllate il dispositivo automatico di disinserimento (fusibili) e fate attenzione che non ci siano altri apparecchi che lo facciano intervenire

Se l'apparecchio non dovesse funzionare nonostante la verifica delle cause sopra indicate, mettetevi in contatto con il servizio assistenza (in Germania ISC GmbH).

**⚠ Let op!**

Bij het gebruik van gereedschappen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**AANWIJZING! Het apparaat beschikt over een beveiliging tegen omkantelen. Zodra het apparaat met een hoek van meer dan 45° kantelt wordt het uitgeschakeld en, na het opstellen, terug ingeschakeld.**

**1. Veiligheidsinstructies**

- Neem zeker vóór ingebruikneming de handleiding in acht! Het toestel mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in de handleiding. Elk ander gebruik is ontoelaatbaar.
- Bewaar de handleiding goed en geef ze, indien nodig, door aan derden.
- Controleer of het toestel in perfecte staat is geleverd. Bij eventuele beschadigingen het toestel niet aansluiten.
- Voordat u het toestel aanzet dient u het op beschadigingen te controleren, vooral de netkabel. Bij beschadigingen gelieve zich tot de in uw land geautoriseerde klantendienst te wenden.
- Leg de netkabel zodat men er niet kan over struikelen.
- De netkabel niet over onderdelen van het toestel leiden die warm worden als het toestel in werking is.
- Netstekker nooit aan de netkabel de contactdoos uit trekken! Het toestel nooit aan de netkabel dragen of verplaatsen door aan de kabel te trekken.
- Netkabel nooit rond het toestel wikkelen.
- De netkabel nooit klemmen, noch scherpe kanten trekken, noch boven warme kookplaten of open vlammen leggen.
- Toestel nooit openen en nooit onderdelen waarop spanning staat aanraken – **levensgevaar!**
- Toestel nooit in water doppen – **levensgevaar!**
- Het toestel nooit in de buurt van vochtige ruimtes of natte cellen (badkamer, doucheceel, zwembad etc.) opstellen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt.
- Nooit het toestel met natte handen bedienen.
- Het toestel opstellen zodat de netstekker altijd toegankelijk is.
- Is het toestel een tijdje buiten bedrijf, trek dan de netstekker uit de contactdoos!
- Het toestel niet onmiddellijk onder een contactdoos opstellen.
- De behuizing kan bij langdurig bedrijf heel warm worden. Het toestel opstellen zodat een toevallige aanraking uitgesloten is.
- Het toestel mag niet in ruimtes worden gebruikt waarin er gebruik wordt gemaakt van licht brandbare stoffen (b.v. oplosmiddelen etc.) of gassen of waarin deze stoffen of gassen worden bewaard.
- Licht brandbare stoffen of gassen weghouden van het toestel.
- Niet in aan brandgevaar blootstaande ruimtes (b.v. houten loods) gebruiken.
- Verwarmingstoestel enkel met helemaal afgerolde netkabel gebruiken.
- Niet geschikt voor aansluiting op vast geïnstalleerde elektrische leidingen.
- Het toestel niet gebruiken bij het houden en opfokken van dieren.
- Geen vreemde voorwerpen de openingen van het toestel in voeren.
  - Gevaar voor elektrische schok en beschadiging van het toestel.
- Kinderen en personen onder invloed van geneesmiddelen of alcohol weghouden van het toestel.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden doorgevoerd.
- Let op! Het toestel niet afdekken – brandgevaar! Neem het symbool op het toestel in acht (fig. 5).
- Bij montage in de badkamer zeker de in uw land voorgeschreven veiligheidsafstanden in acht nemen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt. Het toestel mag in Duitsland volgens VDE 0100 deel 701 niet binnen het beveiligde gebied 0, 1 of 2 worden gemonteerd. Neem de in uw land van kracht zijnde voorschriften in acht.
- Het apparaat mag door kinderen of gebrekkige personen alleen onder toezicht worden bediend. Kleine kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Dit verwarmingsapparaat niet gebruiken in combinatie met een programmaschakelaar, een tijdschakelaar of een of ander inrichting waardoor

het verwarmingsapparaat automatisch wordt ingeschakeld omdat er brandgevaar ontstaat indien het verwarmingsapparaat wordt bedekt of fout opgesteld.

- Het apparaat alleen aansluiten op een geaarde contactdoos buiten de beveiligde zone.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

#### **Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.

#### **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

## 2. Beschrijving van het apparaat (fig. 1)

1. Verwarmingshuis met 3 verwarmingselementen
2. Aanduiding van de verwarmingstrappen
3. Trekschakelaar
4. Telescoopbuis
5. Vastzetmoer
6. Kabelgeleider
7. Standbuis (3-delig)
8. Netkabel
9. Standvoet

## 3. Reglementair gebruik

Het apparaat kan vrij in de ruimte staand of in open lucht (niet in de regen) worden gebruikt. U dient een afstand van minstens 1 m tussen de behuizing van het apparaat en wanden, brandbaar materiaal (meubelen, gordijnen enz.) in acht te nemen. Het apparaat mag slechts staand op een stevig vlak en volledig gemonteerd in werking worden gesteld. Het gebruik op een onstabiel vlak (b.v. bed) is niet toegestaan.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

## 4. Technische gegevens

Nominale spanning:	220-240 V ~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	2000 W (800 W - 1200 W – 2000 W)
Bescherming type:	IP 24
Netkabel:	3 x 1,0 mm <sup>2</sup> x 2,7 m
Afmetingen van het apparaat incl. standvoet ca.:	50 x 50 x (180) 210 cm

## 5. Montage

1. Fig. 2: Maak de onderste standbuis (7a) vast op de standvoet (9) d.m.v. 4 schroeven.
2. Fig. 3: Schuif de schroefafdekking (10) over de onderste standbuis.
3. Schuif de kabelgeleiding (fig. 1, pos. 6) over de onderste standbuis.
4. Maak de middelste standbuis vast aan de onderste standbuis d.m.v. schroeven.
5. Schuif de schroefafdekking over de bovenste standbuis.
6. Maak de bovenste standbuis vast aan de middelste standbuis d.m.v. schroeven.
7. Open de vastzetmoer (fig. 1, pos. 5) en trek er de telescopische buis (fig. 1, pos. 4) +/- 15 cm uit. Haal daarna de vastzetmoer terug aan.
8. Fig. 4: Druk de behuizing (1) van het verwarmingsapparaat de telescopische buis op tot tegen de aanslag (4). Hou zeker met één hand aan de telescopische buis tegen. Zet daarna de behuizing van het verwarmingsapparaat op de telescopische buis vast d.m.v. de schroef (11). Haal te dien einde de schroef met de wijzers van de klok mee aan.
9. Clips de netkabel (fig. 1, pos. 8) in de kabelgeleidingen (fig. 1, pos. 6) vast. De netkabel wordt in de kabelgeleidingen naar beneden geleid.

## 6. Inbedrijfstelling

Let op! Vóór inbedrijfstelling controleren of de voorhanden zijnde spanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje. Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

Bij de eerste inbedrijfstelling of na langdurig niet-gebruik is kortstondige reukvorming mogelijk. Dit is geen anomalie.

De verwarmingsstraler verwarmt aangestraalde voorwerpen of personen zonder de lucht rechtstreeks te verwarmen. Het thermisch vermogen

**NL**

wordt afgesteld m.b.v. een schakelaar met trekkoord. De gekozen schakeltrap wordt aangeduid. Het verwarmingshuis kan maximaal 30° omlaag schuin worden gezet.

### 6.1 Beveiliging tegen omkantelen

Het apparaat beschikt over een beveiliging tegen omkantelen. Zodra het apparaat met een hoek van meer dan 45° kantelt wordt het uitgeschakeld en, na het opstellen, terug ingeschakeld.

**Voorzichtig!** Het verwarmingshuis wordt tijdens het bedrijf warm – gevaar voor brandwonden !

### 6.2 Vermogen afstellen (fig. 1):

U stelt het gewenste vermogen af door een of meerdere keren aan de koord van de trekschakelaar (3) te trekken. Het afgestelde vermogen kan u op de aanduiding (2) aflezen. Als het maximale vermogen is afgesteld en u de trekschakelaar opnieuw bedient, wordt het toestel uitgeschakeld.

### 6.3 Aanduiding van de vermogensstanden

Geen vermogen = „0“ wordt aangeduid  
 Minimumvermogen = „1“ wordt aangeduid  
 Middelgroot vermogen = „2“ wordt aangeduid  
 Maximumvermogen = „3“ wordt aangeduid

## 7. Onderhouden en schoonmaken

- Vóór begin van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient u het toestel uit te schakelen, van het stroomnet te scheiden en te laten afkoelen.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden uitsluitend door een elektrowerkplaats of door de in uw land geautoriseerde klantendienst laten uitvoeren.
- De netkabel dient regelmatig op defecten of beschadigingen te worden gecontroleerd. Een beschadigde netkabel mag alleen door de elektrovakman of door de in uw land geautoriseerde klantendienst mits inachtneming van de desbetreffende bepalingen worden vervangen.
- Gebruik een lichte vochtige doek om de behuizing schoon te maken.
- Verontreinigingen door stof met een stofzuiger verwijderen.
- Nooit licht ontvlambare schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Gebruik een borsteltje met lang zacht haar om reflector en verwarmingselementen van stof te ontdoen.
- Laat het toestel door een vakman reinigen als het

22

erg vervuild is.

## 8. Berging

Het verwarmingstoestel dient op een droge plaats, indien mogelijk, afgedekt te worden opgeborgen.

## 9. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Storing

Verwarmingselementen geven geen warmte af	oestel is uitgeschakeld Aanduiding "0"	Toestel inschakelen.
	Huishoudelijke zekering of verliesstroom-veiligheidsschakelaar FI heeft gereageerd	Huishoudelijke zekering controleren; erop letten dat de zekering niet door toestellen met een groot vermogen extra wordt belast

Mocht het toestel ondanks de controle van de hierboven vermelde oorzaken niet werken, gelieve zich met de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH) in verbinding te stellen.

HR/  
BIH**⚠ Pažnja!**

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**NAPOMENA! Uređaj raspolože zaštitom od prevrtanja. Čim se uređaj nagne za više od 45°, on će se nakon premještanja opet uključiti.**

**1. Sigurnosne upute**

- Prije puštanja u rad pročitajte i obavezno se pridržavajte ovih uputa za uporabu! Uređaj se smije koristiti samo na način opisan u uputama. Svako drugo korištenje nije dopušteno.
- Upute dobro sačuvajte i u slučaju potrebe predajte ih drugoj osobi.
- Provjerite je li uređaj isporučen u besprijekornom stanju. U slučaju mogućih oštećenja nemojte priključivati uređaj.
- Prije svakog rada provjerite eventualna oštećenja mrežnog kabela uređaja. U slučaju oštećenja obratite se tvrtci ISC GmbH.
- Mrežni kabel položite tako da se preko njega ne može spotaknuti.
- Prilikom rada mrežni kabel ne vodite preko vrućih dijelova uređaja.
- Mrežni utikač nikad ne vucite iz utičnice povlačeći ga za kabel! Uređaj nikad ne nosite držeći ga za kabel niti ga ne pokrećite tako da ga vučete za kabel.
- Mrežni kabel ne namatajte oko uređaja.
- Ne zatežite mrežni vod, ne vucite ga preko oštih rubova, vrućih ploča štednjaka niti iznad otvorenog plamena.
- Nikad ne otvarajte uređaj niti ne dodirujte el. provodljive dijelove – **opasnost po život!**
- Ne uranjajte uređaj u vodu – **opasnost po život!**
- Nikad ga ne postavljajte u blizini vlažnih prostorija ili vlažnih mjesta (kupaonica, tuš, bazen itd.). Osoba koja se nalazi ispod tuša, u posudi ili kadi napunjenoj tekućinom ne smije dirati upravljačke elemente uređaja.
- Nikad ne dodirujte uređaj mokrim rukama.
- Uređaj postavite tako da je mrežni utikač uvijek dostupan.
- Ako se uređaj ne koristi duže vrijeme, izvucite mrežni utikač!
- Uređaj ne postavljajte u neposrednoj blizini utičnice.
- Rad uređaja mora stalno biti pod nadzorom.
- Nikad nemojte staviti uređaj na debeli tepih.
- Uređaj se ne smije koristiti u prostorijama gdje se skladište ili koriste zapaljivi materijali (npr. otapala itd.) ili plinovi.
- Uklonite od uređaja lako zapaljive materijale i plinove.
- Ne koristite ga u prostorijama u kojima postoji opasnost od zapaljenja (npr. drvene šupe!
- Grijalicu koristite samo kad je mrežni kabel u cijelosti odmotan.
- Ona nije prikladna za instalaciju na fiksno postavljene električne vodove.
- Nemojte koristiti uređaj na mjestima gdje držite ili uzgajate životinje.
- Ne stavljajte strana tijela u otvore uređaja – opasnost od strujnog udara i oštećenja uređaja.
- Držite podalje od uređaja djecu ili osobe pod utjecajem lijekova ili alkohola.
- Radove održavanja i popravke smije obavljati samo ovlašteno stručno osoblje.
- Pažnja! Ne pokrivajte uređaj – opasnost od požara! Obratite pažnju na simbol na uređaju (sl. 5).
- Kod montaže u kupaonici obavezno obratite pažnju na propisane sigurnosne razmake koji vrijede u Vašoj zemlji. Osoba koja se nalazi ispod tuša, u nekoj posudi ili kadi napunjenoj tekućinom ne smije dirati upravljačke elemente uređaja. U Njemačkoj se uređaj, prema propisu Udruge njemačkih elektrotehničara VDE 0100 dio 701, ne smije montirati u području zaštite 0,1 ili 2. Pridržavajte se državnih propisa Vaše zemlje.
- Djeca ili nemoćne osobe smiju koristiti uređaj samo uz nadzor. Mala djeca ne smiju uređaj koristiti kao igračku.
- Ovu grijalicu ne smijete koristiti s programskim prekidačem, vremenskim prekidačem ili sličnom napravom koji bi grijalicu uključivali automatski, jer postoji opasnost od požara, ako bi grijalica bila prekrivena ili pogrešno postavljena.
- Uređaj priključujte samo na uzemljenu utičnicu izvan zaštićenog područja.

**⚠ UPOZORENJE!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**



## 2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Kućište grijača s 3 grijača elementa
2. Pokazivač stupnja grijanja
3. Vlačna sklopka
4. Teleskopska cijev
5. Matica za fiksiranje
6. Vodilica kabela
7. Vertikalna cijev (3-dijelna)
8. Mrežni kabel
9. Nogar

## 3. Namjenska uporaba

Uređaj se može koristiti kao slobodno stojeći u zatvorenoj prostoriji ili na otvorenom (ne na kiši). Kućište treba biti udaljeno najmanje 1 m od zidova, zapaljivih materijala (namještaja, zavjesa itd.). Uređaj smijete koristiti samo u stajaćem položaju, na stabilnoj površini i potpuno montiran. Rad s uređajem na nestabilnoj površini (npr. krevetu) nije dopušten.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

## 4. Tehnički podaci

Nazivni napon:	220-240 V~ 50 Hz
Snaga grijanja:	2000 W (800 W - 1200 W - 2000 W)
Vrsta zaštite:	IP 24
Mrežni kabel:	3 x 1,0 mm <sup>2</sup> x 2,7 m
Dimenzije uređaja uključujući nogar oko:	50 x 50 x (180) 210 cm

## 5. Montaža

1. Sl. 2: Pričvrstite donju okomitu cijev (7a) pomoću 4 vijaka na nogar (9)
2. Sl. 3: Gurnite poklopac vijaka (10) preko donje okomite cijevi.
3. Provucite vodilicu kabela (sl. 1/poz. 6) iznad donje okomite cijevi.
4. Srednju okomitu cijev pričvrstite vijcima na donju okomitu cijev.
5. Provucite vodilicu kabela iznad gornje okomite cijevi.
6. Gornju okomitu cijev pričvrstite vijcima na srednju okomitu cijev.

7. Odvrnite maticu za fiksiranje (sl. 1 / poz. 5) i izvucite teleskopsku cijev (sl. 1 / poz. 4) oko 15 cm. Na kraju ponovno pritegnite maticu za fiksiranje.
8. Sl. 4: Pritisnite kućište grijača (1) do kraja na teleskopsku cijev (4). Jednom rukom obavezno pridržavajte teleskopsku cijev. Na kraju aretirajte kućište grijača vijkom (11) na teleskopsku cijev (4). Pri tome pritegnite vijak u smjeru kazaljke na satu.
9. Pričvrstite mrežni kabel (sl. 1 / poz. 8) kvačicama u njegove vodilice (sl. 1 / poz. 6). Mrežni kabel uvodi se u njegove vodilice prema dolje.

## 6. Puštanje u rad

Pažnja! Prije puštanja uređaja u rad pripazite na to da napon mreže odgovara naponu navedenom na pločici s podacima. Obratite pažnju na sigurnosne upute navedene pod točkom 1. Prilikom prvog puštanja u rad ili nakon duže stanke tijekom rada može kratkotrajno nastati miris. To nije nikakva greška.

Grijalica zagrijava okolne predmete ili osobe bez da pritom zagrijava okolni zrak. Snaga grijanja podešava se prekidačem s poteznom vrpcom. Odabrani stupanj grijanja se prikazuje. Kućište grijalice može se nagnuti prema dolje za najviše 30°.

### 6.1 Zaštita od prevrtanja

Uređaj raspolaže zaštitom od prevrtanja. Čim se uređaj nagne za više od 45°, on će se nakon premještanja opet uključiti.

**Oprez!** Kućište grijača postaje za vrijeme pogona vruće – opasnost od opekline!

### 6.2 Podešavanje snage grijanja (sl. 1):

Jednokratnim ili višekratnim povlačenjem uzice povlačne sklopke (3) podešava se željena snaga grijanja. Podešenu snagu grijanja možete očitati na pokazivaču (2). Ako je podešna najveća snaga grijanja i povlačnu sklopku potegnute još jednom, uređaj se isključi.

### 6.3 Prikaz stupnjeva grijanja

grijanje isključeno = pokazivač na „0“  
 minimalno grijanje = pokazivač na „1“  
 srednje jako grijanje = pokazivač na „2“  
 maksimalno grijanje = pokazivač na „3“

HR/  
BIH

## 7. Održavanje i čišćenje

- Prije početka radova čišćenja i održavanja morate uređaj isključiti, odvojiti ga od mreže i pustiti da se ohladi.
- Radove popravaka i održavanja prepustite isključivo ovlaštenoj servisnoj radionici ili poduzeću ISC GmbH.
- Mrežni kabel morate redovito provjeravati na kvarove i oštećenja. Oštećeni mrežni kabel smije zamijeniti samo električar ili poduzeće ISC GmbH uz pridržavanje važećih odredaba.
- Za čišćenje kućišta koristite blago navlaženu krpu.
- Nečistoće od prašine uklanjanje usisavačem.
- Nikad nemojte koristiti zapaljiva sredstva za čišćenje.
- Za uklanjanje prašine na reflektoru i grijaćim šipkama koristite kist s dugim mekim dlakama.
- U slučaju jačeg zaprljanja predajte uređaj na čišćenje stručnjaku.

## 8. Skladištenje

Grijalicu skladištite na suhom mjestu, po mogućnosti je pokrijte.

## 9. Narudžba rezervnih dijelova

Kod narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije pronaći ćete na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Smetnje**

Grijače šipke ne griju.	Uredjaj je isključen. Prikaz "0".	Uključite uredjaj.
	Kučni osigurač ili FI-sklopka izbacuje.	Provjerite osigurač, ispitajte ne opterećuju li još neki veći potrošači dotični osigurač.

Ako uredjaj unatoč prije navedenim razlozima ne funkcioniра, obratite se servisnoj službi (u Njemačkoj ISC GmbH).

**RS****⚠ Pažnja!**

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zato pažljivo pročitajte ova uputstva za korištenje / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da ovaj uređaj trebate predati drugim licima, molimo da im takođe date i ova uputstva za korištenje. Za štete koje bi nastale zbog nepoštivanja ovih uputstava za korištenje i sigurnosnih napomena ne preuzimamo garanciju.

**NAPOMENA! Uređaj raspolože zaštitom od prevrtanja. Čim se uređaj nagne za više od 45°, on će se nakon premeštanja ponovo uključiti.**

**1. Sigurnosne napomene**

- Pre puštanja u rad obavezno pročitajte uputstva za korištenje! Uređaj sme da se koristi samo na ovde opisani način. Svaka drugačija upotreba je nedozvoljena.
- Dobro sačuvajte uputstva i po potrebi ih predajte trećem.
- Proverite da li je uređaj isporučen u besprekornom stanju. U slučaju oštećenja uređaj nemojte priključivati.
- Pre svakog rada proverite uređaj na oštećenja, naročito mrežni kabl. U slučaju oštećenja obratite se preduzeću ISC GmbH.
- Mrežni kabl položite tako da ne dolazi do spoticanja.
- Ne postavljajte mrežni kabl preko vrućih delova uređaja koji radi.
- Nikad ne izvlačite mrežni utikač iz utičnice držeći za kabl! Ne nosite i ne pomičite uređaj držeći ga za mrežni kabl.
- Nikad ne omatajte mrežni kabl oko uređaja.
- Mrežni kabl ne sme da bude prignječen, ne vucite ga preko oštih ivica, ne polažite ga preko vrućih ploča štednjaka ili otvorenog plamena.
- Nikad ne otvarajte uređaj niti ne dodirujte delove pod naponom – **opasnost po život!**
- Nikad ne uranjajte uređaj pod vodu – **opasnost po život!**
- Uređaj nikad ne postavljajte u blizini vlažnih prostorija (kupačila, tuševa, bazena, itd.). Ako ste pod tušem, stojite u posudi u kojoj se nalazi tečnost ili ste u kadi, ne smete da dodirujete upravljačke elemente.
- Nikad ne rukujte uređajem mokrim rukama.
- Uređaj postavite tako da je mrežni utikač lako pristupačan.

- Ako uređaj ne nameravate koristiti duže vreme, izvucite mrežni utikač!
- Ne postavljajte uređaj neposredno ispod utičnice.
- Kućište se za vreme dužeg rada može veoma zagrejati. Uređaj postavite tako da ne može da dođe do slučajnog dodirivanja.
- Uređaj ne sme da se koristi u prostorijama u kojima se koriste ili su uskladištene zapaljive supstance (npr. otapala itd.) ili gasovi.
- Lako zapaljive supstance ili gasove držite podalje od uređaja.
- Ne koristite ga u prostorijama s opasnošću od požara (npr. drvarnicama).
- Uređaj koristite samo s potpuno odmotanim mrežnim kablom.
- Nije podesan za instalaciju na fiksno položene električne vodove.
- Ne koristite uređaj u prostorijama gde držite odn. hranite životinje.
- Ne uvodite strana tela u otvore uređaja – opasnost od udara el. struje i oštećivanja uređaja.
- Decu i lica pod dejstvom medikamenata ili alkohola držite podalje od uređaja.
- Radove održavanja i popravke sme da obavlja samo ovlašćeni stručnjak.
- Pažnja! Ne prekrivajte uređaj – opasnost od požara! Obratite pažnju na simbol na uređaju (sl. 5).
- Deca i stariji mogu da rukuju uređajem samo uz nadzor. Mala deca ne smeju koristiti uređaj kao igračku.
- Ovu grejalicu ne smete koristiti s programskim prekidačem, vremenskim prekidačem ili sličnom napravom koji bi grejalicu uključivali automatski, jer postoji opasnost od požara, ako bi grejalica bila prekrivena ili pogrešno postavljena.
- U slučaju korišćenja u kupaćem obavezno se pridržavajte propisa važećih u Vašoj zemlji. Ako se nalazite pod tušem, stojite u posudi u kojoj se nalazi tečnost ili ste u kadi, ne smete da dodirujete upravljačke elemente. U Nemačkoj uređaj ne sme da se montira prema propisu VDE 0100 Dio 701 u zaštićenom području 0, 1 ili 2. Obratite pažnju na propise u Vašoj zemlji.
- Uređaj priključujte samo na uzemljenu utičnicu van zaštićenog područja.

**⚠ UPOZORENJE**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva.** Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputstava može da dovede do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za ubuduće.**

## 2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Kućište grejača s 3 grejna elementa
2. Pokazivač stepena grejanja
3. Vlačna sklopka
4. Teleskopska cev
5. Navrtka za fiksiranje
6. Vodilica kabla
7. Vertikalna cev (3-delna)
8. Mrežni kabl
9. Nogar

## 3. Namensko korišćenje

Uređaj sme da se koristi u zatvorenim prostorijama ili na otvorenom (ne na kiši) u stajaćem položaju. Držite odstojanje od najmanje 1 m od zidova, zapaljivih materijala (nameštaja, zavesa itd.) do kućišta. Uređaj sme da se koristi samo u stajaćem položaju na stabilnoj podlozi i potpuno montiran. Rad na nestabilnoj podlozi (npr. krevetu) nije dozvoljen.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i inudstrijske svrhe kao i u sličnim delatnostima.

## 4. Tehnički podaci

Nazivni napon:	220-240 V~ 50 Hz
Snaga grejanja	2000 W (800 W – 1200 W - 2000 W)
Vrst zaštite:	IP 24
Mrežni kabl:	3 x 1,0 mm <sup>2</sup> x 2,7 m
Dimenzije uređaja uključujući nogar cirka:	50 x 50 x (180) 210 cm

## 5. Montaža

1. Sl. 2: Pomoću 4 zavrtnja pričvrstite donju vertikalnu cev (7a) na nogar (9).
2. Sl. 3: Gurnite poklopac zavrtnja (10) preko donje vertikalne cevi.
3. Provucite vodiču kabla (sl. 1/poz. 6) iznad donje vertikalne cevi.
4. Srednju vertikalnu cev pričvrstite zavrtnjima na donju vertikalnu cev.
5. Provucite vodiču kabla iznad gornje vertikalne cevi.
6. Gornju vertikalnu cev pričvrstite zavrtnjima na srednju vertikalnu cev.

7. Odvrnite navrtku za fiksiranje (sl. 1/poz. 5) i izvucite teleskopsku cev (sl. 1/poz. 4) oko 15 cm van. Ponovno pritegnite navrtku za fiksiranje.
8. Sl. 4: Pritisnite kućište grejača (1) do kraja na teleskopsku cev (4). Obavezno jednom rukom pridržavajte teleskopsku cev. Na kraju fiksirajte kućište grejača vijkom (11) na teleskopsku cev (4). Pritom pritegnite zavrtnj u smeru kazaljke na časovniku.
9. Pričvrstite mrežni kabl (sl. 1/poz. 8) kvačicama u njegove vodiče (sl. 1/poz. 6). Mrežni kabl uvodi se u njegove vodiče prema dolje.

## 6. Puštanje u pogon

Pažnja! Pre puštanja u rad proverite je li napon mreže u skladu s podacima na pločici s podacima. Pridržavajte se sigurnosnih napomena navedenih pod tačkom 1. Kod prvog puštanja u rad ili nakon dužeg mirovanja može se nakratko stvarati miris. To nije greška.

Grejalica zagreva okolne predmete ili lica bez istovremenog zagrevanja okolnog vazduha. Snaga grejanja podešava se prekidačem s poteznom vrpcom. Odabrani stepen grejanja se prikazuje. Kućište grejalice može se nagnuti prema dolje za najviše 30°.

### 6.1 Zaštita od prevrtanja

Uređaj raspolaže zaštitom od prevrtanja. Čim se uređaj nagne za više od 45°, on će se nakon premeštanja ponovo uključiti.

**Oprez!** Kućište grejača postaje za vreme pogona vruće – opasnost od opekline!

### 6.2 Podešavanje snage grejanja (sl. 1)

Jednokratnim ili višekratnim povlačenjem uzice vlačnog prekidača (3) podešavate željenu snagu grejanja. Podešenu snagu grijanja možete očitati na pokazivaču (2). Ako je podešena najveća snaga i još jednom potegnute vlačni prekidač, uređaj se isključuje.

### 6.3 Pokazivač jačine grejanja (sl. 1/poz. 2)

Nema grejanja = pokazivač na „0“  
 Najslabije grejanje = pokazivač na „1“  
 Srednje grejanje = pokazivač na „2“  
 Najjače grejanje = pokazivač na „3“

**RS**

## 7. Održavanje i čišćenje

- Pre početka radova održavanja i čišćenja uređaj mora da se isključi, odvoji iz strujne mreže i ohladi.
- Radove održavanja i popravke sme da obavlja isključivo elektroradiona ili firma ISC GmbH.
- Redovno proveravajte ispravnost mrežnog kabla i da li je oštećen. Zamenu oštećenog mrežnog kabla sme da obavlja električar ili servisna služba ISC GmbH uz pridržavanje propisa.
- Za čišćenje kućišta koristite malo navlaženu krpu.
- Prljavštinu uklonite usisavačem.
- Nikad ne koristite lako zapaljiva sredstva za čišćenje.
- Za uklanjanje prašine s reflektora i grejačih šipki upotrebite kist s dugim i mekim dlakama.
- U slučaju jače zaprljanosti predajte uređaj na čišćenje stručnjaku.

## 8. Skladištenje

Grejalicu čuvajte na suvom mestu, po mogućnosti prekrivenu.

## 9. Naručivanje rezervnih delova

Kod naručivanja rezervnih delova trebali biste navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web stranici  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Smetnja

Grejne šipke ne greju	Uređaj je isključen, pokazivač pokazuje "0".	Uključite uređaj.
	Reaguje kućni osigurač ili FI-sklopka.	Proverite kućni osigurač, obratite pažnju na to opterećuju li dodatno neki jači uređaji osigurač.

Ako uređaj unatoč proveri gore navedenih uzroka ne radi, stupite u kontakt s Vašom servisnom službom (u Nemačkoj ISC GmbH).



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**C** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**HR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**HR** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

### Infrarot Heizstrahler IHS 2000

<input type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

**EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 12.03.2008

  
Weichselgartner  
General-Manager

  
Liu  
Product-Management

Art.-Nr.: 23.385.30 I.-Nr.: 01018  
Subject to change without notice

Archivierung: 2338530-38-4155050-08





Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓞ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓡ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓝ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehorenstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓜ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓟ Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓔ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓛ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓝ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓜ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓡ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.



- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓖ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓝ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓜ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehničke promene



# **GB** GUARANTEE CERTIFICATE

**Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

# **F BULLETIN DE GARANTIE**

## **Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

**Gentili clienti,**

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
  2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.
- Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
  4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

# GARANTIEBEWIJS

## Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitsluitend van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.



# **JAMSTVENI LIST**

## **Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# **RS GARANCIJSKI LIST**

## **Poštovani kupče,**

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC Gmbh • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1** Service Hotline: 01 805 120 509 · [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) · Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

**2** Name:  Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:  Telefon:

PLZ  Ort  Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):  Art.-Nr.:  I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen